



Issue/Số 7 | 11/2020

I. CHỈ ĐẠO, ĐIỀU HÀNH PHÚC ĐÁP PAPI

Tp Hồ Chí Minh và Tp Hà Nội tổ chức chia sẻ kết quả PAPI 2019 đến lãnh đạo cấp xã, phường, thị trấn

Thành phố Hồ Chí Minh đã tổ chức bốn phiên chia sẻ và trao đổi kết quả PAPI 2019 với gần 750 cán bộ, công chức ở vị trí lãnh đạo của toàn bộ 322 xã, phường và thị trấn trong hai ngày 4 và 5 tháng 11 tại Học viện Cán bộ Thành phố.



Trình bày kết quả khảo sát PAPI 2019 với gần 750 cán bộ, công chức từ 322 xã, phường, thị trấn của TP HCM // Presenting 2019 PAPI findings to nearly 750 public officials and civil servants from all 322 communes in HCMC.

Sáng 25 tháng 11, Hà Nội cũng đã tổ chức [hội nghị chuyên đề](#) tìm giải pháp cải thiện

và nâng cao hiệu quả quản trị và hành chính công của thành phố với gần 380 cán bộ, công chức lãnh đạo từ ba cấp xã, huyện và thành phố.

Qua các buổi trao đổi, cán bộ, công chức cấp xã đồng cảm với đánh giá của người dân, đồng thời cũng kỳ vọng được quan tâm nhiều hơn, đầu tư nhiều hơn để họ làm tốt hơn nhiệm vụ công việc của họ.

Cũng trong tháng 11, [tỉnh Đắk Lắk](#) và [tỉnh Bình Phước](#) đã tổ chức hội thảo về Chỉ số PAPI. Chuyên gia của Học viện Chính trị Quốc gia Hồ Chí Minh—cơ quan đồng hành cùng UNDP trong nghiên cứu chuyên đề và chia sẻ PAPI tới cấp tỉnh từ 2012—đã phân tích kết quả PAPI 2019 và gợi ý các giải pháp cải thiện hiệu quả quản trị và hành chính công của chính quyền địa phương.

Các tỉnh, thành phố tiếp tục ban hành chỉ thị, kế hoạch nhằm nhắc nhở các cấp chính quyền địa phương cải thiện, nâng cao hiệu quả quản trị và hành chính công, để người dân hài lòng hơn với hiệu quả quản trị, cung ứng dịch vụ công ở địa phương. Hai địa phương ban hành văn bản tổng kết việc thực hiện các giải pháp cải thiện thời gian gần đây:

I. PROVINCIAL RESPONSES TO PAPI FINDINGS

Ho Chi Minh City and Ha Noi organized information sessions to share and discuss 2019 PAPI findings to commune leaders

Ho Chi Minh City, on 4 and 5 November, convened four sessions to share and discuss 2019 PAPI findings with nearly 750 public officials holding leadership positions from all 322 communes, wards and townlets at HCMC Academy for Public Officials.



Trình bày kết quả khảo sát PAPI 2019 với gần 380 cán bộ, công chức cấp xã, phường, thị trấn và quận, huyện của TP Hà Nội // Presenting 2019 PAPI findings to nearly 380 commune and district public officials and civil servants in Ha Noi.

In a similar move, on 25 November, Ha Noi held the [2019 PAPI Thematic Workshop](#) with approximately 300 public officials from all commune, district and municipal levels in the capital city.

During the sessions, commune leaders and public officials said that they heard their citizens' review. However, they expected that commune governments would be better invested so that they can better perform their mandates.

Also during November, [Đắk Lắk](#) and [Bình Phước](#) provinces organized 2019 PAPI workshops. Experts from the Ho Chi Minh National Academy of Politics—which has been collaborating with UNDP in PAPI-related policy research and advocacy since 2012—analyzed and suggest context-based solutions on how to improve local governments' performance.

Provincial governments continue reminding their local government agencies and officials to improve their performance in local governance and public service delivery in response to PAPI findings. The following two provinces have recently renewed commitments by issuing progress review plans and sectoral reviews:

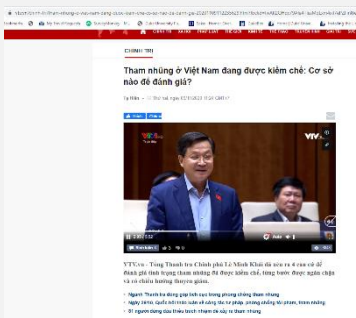
- **Sơn La** ban hành kế hoạch tổng kết triển khai các giải pháp cải thiện quản trị và hành chính công giai đoạn 2016-2020 và xây dựng giải pháp cải thiện, nâng cao giai đoạn 2021-2025 (xem thêm [tại đây](#))
- **Quảng Trị**: Các ngành trong tỉnh thực hiện báo cáo tình hình thực hiện công tác cải cách hành chính và chỉ số PAPI năm 2020 (ví dụ: xem báo cáo ngành khoa học và công nghệ [tại đây](#))

- **Son La** has recently issued the plan to review the province's performance of its PAPI response action plan from 2016-2020 and to develop improvement solutions for the 2021-2025 period [documents in Vietnamese].
- **Quang Tri**: Provincial departments are reporting on how they have performed in public administration reforms and PAPI in 2020 [documents in Vietnamese].

II. SỬ DỤNG DỮ LIỆU PAPI

PAPI là một trong bốn nguồn dữ liệu đánh giá hiện trạng tham nhũng ở Việt Nam

Về Báo cáo đánh giá tình hình tham nhũng và công tác phòng chống tham nhũng tại kỳ họp Quốc hội lần thứ 10 diễn ra từ 23 tháng 10 đến 17 tháng 11 năm 2020 vừa qua, Thanh tra Chính phủ được yêu cầu giải trình về căn cứ đánh giá cho rằng “tình hình tham nhũng đã được kiểm chế, từng bước được ngăn chặn và có chiều hướng thuyên giảm”. Tổng Thanh tra Chính phủ Lê Minh Khái cho biết:



“Với tư cách là một cơ quan tham mưu, Thanh tra Chính phủ cũng cố gắng bám sát vào những nội dung có thể căn cứ để đánh giá như sau:

Thứ nhất là ý kiến đánh giá của người dân. Thông qua các phương tiện thông tin đại chúng, ý kiến

của người dân cảm nhận về tình hình tham nhũng của đất nước.

Thứ hai, **chỉ số PAPI** đánh giá hiệu quả công tác phòng, chống tham nhũng có tăng lên.

Thứ ba, theo chỉ số cảm nhận tham nhũng, Tổ chức minh bạch thế giới năm 2019 đánh giá Việt Nam tăng 21 bậc so với 2018. Việt Nam từ nước đứng thứ 117 đã lên còn 96/180 nước.

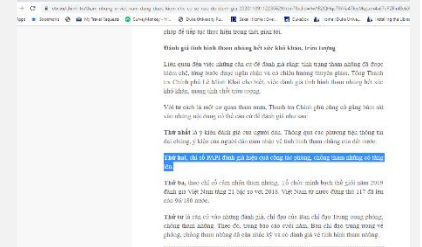
Thứ tư là căn cứ vào những đánh giá, chỉ đạo của Ban chỉ đạo Trung ương phòng, chống tham nhũng. Theo đó, trong báo cáo cuối năm, Ban chỉ đạo trung ương về phòng, chống tham nhũng đã cân nhắc kỹ và có đánh giá về tình hình tham nhũng." (xem thêm tại [VTV.vn](#))

II. PAPI DATA IN USE

PAPI: One of four sources for assessing corruption situations in Viet Nam

Upon reporting on corruption situations and anti-corruption performance at the 10th National Assembly convened from 23 October to 17 November 2020, the Government Inspectorate was queried about evidence for the statement made: “corruption has been controlled, deterred step-by-step and tends to decrease”. Inspector General Le Minh Khai said:

“The Government Inspectorate, as an advisory agency to the Government, has reported the situation basing on the following sources of evidence:



The first source is citizens’ opinions and perception of the country’s corruption situations as expressed on the mass media.

The second source is the **PAPI**, which showed that there has been improvement in anti-corruption performance.

The third is the global Corruption Perception Index by Transparency International, according to which in 2019 Viet Nam ranked 96th among 180 countries and territories, a rise by 21 steps compared to its 117th level in 2018.

The fourth source is the reviews and directions from the Central Party Steering Committee on Anti-corruption. Accordingly, in its 2019 report, the Steering Committee took into serious consideration and had [such] conclusions on [Viet Nam’s] corruption situations." (see more [in Vietnamese] at [VTV.vn](#))

III. CẬP NHẬT VỀ KHẢO SÁT PAPI 2020

Khảo sát PAPI 2020 đã hoàn tất tại 62 trong tổng số 63 tỉnh/thành phố. Khảo sát ở tỉnh Quảng Bình, nơi chịu hậu quả nặng nề của bão lũ vừa qua, sẽ được thực hiện vào đầu tháng 12.

Tính đến ngày 28 tháng 11, có tới **14,539 cuộc phỏng vấn công dân được thực hiện trực tiếp**.

Mỗi cuộc phỏng vấn kéo dài trung bình là 40 phút. Với nhóm đồng bào dân tộc thiểu số, nhiều cuộc phỏng vấn kéo dài do cần có phiên dịch hỗ trợ. Tỷ lệ người trả lời phỏng vấn PAPI năm 2020 trong độ tuổi từ 31 đến 65 tuổi cho tới hiện nay là 86.2%.

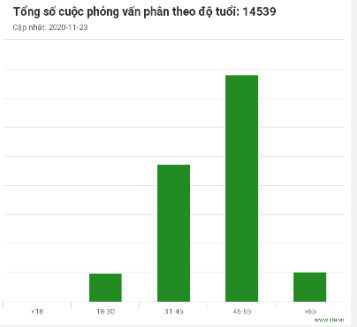
Tập huấn luyện phỏng vấn viên tại TP Hồ Chí Minh // Training of enumerators for field surveys in HCMC



III. 2020 PAPI SURVEY UPDATES

The 2020 PAPI fieldwork has been completed in 62 out of 63 provinces. Field visits to Quang Binh, which was severely hit by recent cyclones, are planned for early December.

As of November 28, as many as **14,539 face-to-face interviews with randomly selected citizens had been conducted**. The average interview duration is 40 minutes. With ethnic minority respondents, the duration is longer as interviews were conducted with assistance from ethnic language interpreters. Respondents aging between 31 to 65 years old account for 86.2%.



Phòng vấn từ bên ngoài nhà của một người trả lời ở TP HCM // An interview conducted outside a respondent's home in HCMC.

IV. SỰ KIỆN SẮP TỚI

IV. UPCOMING EVENTS

INVITATION TO REPORT LAUNCH | | MỜI THAM DỰ CÔNG BỐ BÁO CÁO

Citizens' Opinions of and Experiences with Government Responses to COVID-19 Pandemic in Viet Nam: Findings from a phone-based survey

Cảm nhận và trải nghiệm của người dân về một số biện pháp ứng phó với đại dịch COVID-19 của các cấp chính quyền

You are cordially invited to the Launch of the Report "Citizens' Opinions of and Experiences with Government Responses to COVID-19 Pandemic in Viet Nam: Findings from a phone-based survey".

Trân trọng kính mời Quý vị tới dự Hội thảo công bố báo cáo "Đánh giá và trải nghiệm của người dân về phản ứng của chính quyền trước tác động của đại dịch Covid-19 tại Việt Nam: Kết quả khảo sát qua điện thoại".

Địa điểm | Venue: Conference Rooms 1+2, One UN House/Tòa nhà Liên Hợp quốc, 304 Kim Mã, Hà Nội

Thời gian | Time: From 13:30PM-16:30AM, Tuesday Afternoon, 8 December 2020 | Từ 13:30-16:30 chiều Thứ 3 ngày 8 tháng 12 năm 2020

Livestream: <https://www.facebook.com/papivn> (in English) and <https://www.facebook.com/undpvietnam> (in Vietnamese).

Trực tuyến tại <https://www.facebook.com/papivn> (tiếng Anh) <https://www.facebook.com/undpvietnam> (tiếng Việt).

Registration | Đăng ký tham dự: <https://forms.gle/XvMNjXWa9JTdxRrT9>.

INVITATION TO REPORT LAUNCH | THƯ MỜI THAM DỰ CÔNG BỐ BÁO CÁO
Citizens' Opinions of and Experiences with Government Responses to COVID-19 Pandemic in Viet Nam
Cảm nhận và trải nghiệm của người dân về một số biện pháp ứng phó với đại dịch COVID-19 của các cấp chính quyền

Dear Sir/Madam | Kính gửi Quý vị:
You are cordially invited to the Launch of the Report "Citizens' Opinions of and Experiences with Government Responses to COVID-19 Pandemic in Viet Nam: Findings from a phone-based survey".
Lời trân trọng kính mời Quý vị tới dự Hội thảo công bố báo cáo "Đánh giá và trải nghiệm của người dân về phản ứng của chính quyền trước tác động của đại dịch Covid-19 tại Việt Nam: Kết quả khảo sát qua điện thoại".

Địa điểm | Venue: Conference Rooms 1+2, One UN House/Tòa nhà Liên Hợp quốc, 304 Kim Mã, Hà Nội
Thời gian | Time: From 13:30PM-16:30AM, Tuesday Afternoon, 8 December 2020 | Từ 13:30-16:30 chiều Thứ 3 ngày 8 tháng 12 năm 2020

Livestream: <https://www.facebook.com/papivn> (in English) and <https://www.facebook.com/undpvietnam> (in Vietnamese).
Trực tuyến tại <https://www.facebook.com/papivn> (tiếng Anh) <https://www.facebook.com/undpvietnam> (tiếng Việt).

Registration | Đăng ký tham dự: <https://forms.gle/XvMNjXWa9JTdxRrT9>.

Please use the Report Launch Agenda attached. | Xin mời xem chương trình đính kèm. For more information about the research and its findings, please visit www.papi.org.vn.
Để biết thêm về nghiên cứu và phát hiện từ nghiên cứu này, vui lòng tham khảo bản báo cáo chi tiết tại trang web www.papi.org.vn trong và sau ngày công bố.

We look forward to welcoming you at the Report Launch! | Kính mong được tiếp đón Quý vị tại Hội thảo công bố báo cáo!

REPORT LAUNCH:
CITIZENS' OPINIONS OF AND EXPERIENCES WITH GOVERNMENT RESPONSES TO COVID-19 PANDEMIC IN VIET NAM: FINDINGS FROM A PHONE-BASED SURVEY
12:30-1:00pm: Lunch (12:30pm-1:00pm) | 1:00-1:30pm: Registration | 1:30-2:00pm: Report Launch
Conference Rooms 1+2, One UN House/Tòa nhà Liên Hợp quốc, 304 Kim Mã, Hà Nội

For more information about the research and its findings, please visit www.papi.org.vn during and after the launch. | Để biết thêm về nghiên cứu và phát hiện từ nghiên cứu này, vui lòng tham khảo bản báo cáo chi tiết tại trang web www.papi.org.vn trong và sau ngày công bố.

We look forward to welcoming you at the Report Launch! Kính mong được tiếp đón Quý vị tại Hội thảo công bố báo cáo!

FOLLOW PAPI | THEO DÕI PAPI



WWW.PAPI.ORG.VN

Trân trọng cảm ơn | Great appreciation to
Các nhà tài trợ | Co-funding partners:
Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (the Australian Department of Foreign Affairs and Trade),
Đại sứ quán Ai-len tại Việt Nam (the Embassy of Ireland in Viet Nam),
Chương trình Phát triển Liên Hợp quốc (UNDP) tại Việt Nam.

Bản quyền | Copyright © CECODES, VFF-CRT, Real Time Analytics & UNDP Viet Nam